The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 7 TUESDAY, JANUARY 29, 1985 TORONTO, ONT.

The better mousetrap

By BILL MARUTANI

MANY ETHICAL VALUES passed along to the Nisei from their Issei parents were firm and quite well-defined, and in large mearsure we had little choice as to whether we would observe them, albeit imperfectly at times. These included the so-called work ethic, to do our best at whatever task assigned, to be slow to complain, to do nothing that would bring shame upon the family, not to become indebted or obligated to others, and so on. I suppose that by and large these values have served the Nisei, in general, rather well. They are characteristics that an employer would welcome in his work force, and, among other things, may explain the great demand by office employers for Nisei secretaries, for example.

IN YEARS PAST, having worked with various ethnic groups, including in large part my fellow Nisei, I've discerned a perceptible difference in how a Nisei organizes and runs an operation, an affair, be it a dinner program, organizing a booth, or setting up a conference. He—and I'll use that pronoun in the asexual sense—pays very close attention to the details of organization, thinks of almost everything that needs to be thought of, makes sure it gets done and done on time. (While we're speaking of the two sexes, I might as well say that in my experience, the women are more attentive and meticulous to details than the men; they're better organized.)

SOME ETHNIC GROUPS with which I've become familiar are often disorganized in arranging programs, at times somewhat haphazard. Often the program is not a smooth working operation; last-minute make-shift modifications are often evident, with a degree of frequency. On more than one occasion it had occurred to me on those occasions, or at least I thought to myself, that "if the Nisei were running this show, such-and-such gap or lapse would not have arisen." And on such occasions, I would drift off pondering to myself just what it was that was instilled into the Nisei that mo-

(Continued on page 2)

Japan polar-bear men take their January bath

TOKYO — "Sa-bu-ee! Sa-bu-ee!" seem to be chant of the chilly January day in Tokyo recently, when these senior citizens, in only headbands and loincloths, bravely drench themselves in an ice filled pool. It's not an act of atonement, but an annual event for 30 years. This year's fitness buffs, led by Masamitsu Nakagawa (front centre), and 14 others, withstood some 15 minutes of this torture.

Queen's Counsel for G.K. Fujisawa

VANCOUVER — Vancouver Japanese Canadian lawyer, George Kiyoshi Fujisawa was on this year's annual list of Britich Columbia lawyers appointed to the largely ceremonial post of Queen's Counsel. Mr. Fujisawa was one of 30 awarded this honor.

Lawyers bestowed with the honorary title get to wear silk gowns in court, go to the head of the list at some hearings and can include the innitials "QC" after their names.

Kunio Suyama new T.B.C. President

TORONTO — The Toronto Buddhist Church chose the following appointees for their 1985 Board of Directors at their December 17th meeting

President — Mr. Kunio Suyama, Past President — Mr. S. Watanabe, 1st Vice-President — Mr. Tak Yoshida, 2nd Vice-President — Mr. Harry Yonekura, Chairman of the Board — Mr. Sid Ikeda, Vice-Chairman of the Board — Mr. Tosh Hori, Treasurer — Mr. Roy Sato, Assistant Treasurer — Mr. S. Ishikawa.

Canada-Japan research award announced by Clark in Tokyo

TOKYO — The Secretary of State for External Affairs, the Right Honourable Joe Clark, announced recently in Tokyo that the Canadian Government has established an annual institutional research award which will be known as the Canada-Japan Research Award. The award, which provides a (Cdn.) $50,000 grant will be made annually to a Japanese organization or institution to enable it to undertake original research concerning Canada or Canadian relations with Japan.

The Canada-Japan Research Award is a significant further step in strengthening Canada's academic relations program in Japan, the purpose of which is to develop a greater understanding of Canada in Japan. It is offered to encourage and assist original research in areas of importance to the Canada-Japan relationship. While complementary to existing Canadian Studies programs in Japan, the new award is tailored to encourage and facilitate publication of Japanese-language materials on Canada or the Canada-Japan relationship.

Academic relations programs between the two countries have as their origin an agreement since 1974. Canada's academic involvement in Japan includes, inter alia, financial support for two visiting professors of Canadian Studies, a Faculty Enrichment Program for Japanese academics, a reciprocal scholarship program involving the two countries, a university book donation program in support of teaching about Canada and provision to certain Japanese universities of selected Canadian Government publications and materials.

Applications for the Canada-Japan Research Award are invited by February 25, 1985 from Japanese universities, professional schools, and research institutes. It is expected that applications will be from the field of the social sciences and the humanities, as well as from, inter alia, the fields of business and law. Full details of the award and the application procedure are available from the Canadian Embassy in Tokyo.

NAJC to hold Redress meet in Calgary

WINNIPEG — The National Association of Japanese Canadians will be meeting in Calgary Feb. 2 and 3 to plan its next move in obtaining compensation from the federal government, association president Art Miki said recently.

Preparations for Vancouver Centennial

By FRANK KAMIYA

VANCOUVER. — The following is a brief outline of some of the projects and events (coordinators in brackets) being considered for the Vancouver Centennial in 1986.

1. JAPANESE CANADIAN WEEK - Tentatively set for Aug. 1 to 10

(a) Powell St. Festival (Naomi Shikaze) - to be expanded to a three day event during Aug. long weekend.

(b) Centennial Fashion Show (Mary Oishi, Dorothy Matsune, Cheryl and Debbie Suzuki) - first show to be held next spring.

(c) Japanese Canadian Arts & Crafts (Mary Oishi, Dorothy Matsune, Cheryl and Debbie Suzuki) - preliminary show on Nov. 25, 1984 at Japanese Language School.

(d) JCCA Youth Meetings/Socials (Irene Nemeth and Frank Kamiya) - first meeting of interested youth to be held in late Nov.

(e) Reunions (Tad Wakabayashi) - the Gakuyukai has already applied for a centennial logo for their centennial reunion. There is much interest for this event across Canada and the Toronto Gakuyukai is promoting it through its newsletter. Also preliminary discussions have been held for a possible large reunion in Greenwood. In Mission (Roy Kunimoto), a meeting will be held around Christmas to decide upon their participation. Also possible reunions may be

(Continued on page 2)

Canadian Nisei sent to Japan at war's end became misfits

By ANDREW HORVAT

TOKYO — "I'm a gypsy here."

The man speaking looks Japanese. He is sitting in an executive office on the third floor of Tokyo Tower, a landmark as typical of the Japanese capital as the Eiffel Tower – on which it is closely modelled – is in Paris.

But Kazuyuki Ide, who likes to be called "Cas," is Canadian. Born in Vancouver, Ide came to Japan as a child in 1946 directly from a Second World War relocation camp in the interior of British Columbia.

Forced relocation, the ordeal that Japanese Canadians had to endure during the Second World War in Canada, continues here for a number of Nisei — Japanese shipped to Japan by the Canadian government 38 years ago.

Nearly 4,000 "persons of Japanese race," most of them Canadian citizens, were sent by Ottawa to a defeated and starving country on a program which was then called "voluntary repatriation," but which these days is seen by many as a modern-day Diaspora.

Though prosperous today, many of the Canadian Nisei have survived malnutrition, discrimination and illiteracy. All have lived topsy-turvy lives and most continue to dwell on the fringes of Japanese society.

"I feel like an outcast,"

(Continued on page 2)

[illegible] . . .

tivated them to be so well organized. To date I'm still pondering.

There is, however, one characteristic quite common to the Nisei ethnic group shared with other such groups: getting started late although in recent years I think the Nikkei have perceptibly improved in this respect.

I'VE OFTEN THOUGHT that if the Nisei would only take these capabilities and be willing to enter into the arena of politics, political organization, they would be great successes. But with all that pool of organizational talent that permeates the Nikkei community out there, they have hardly tapped the potential that exists. Perhaps

(Continued from page 1)

there was something passed on, by osmosis, from our Issei parents that disdains becoming active in public politics. If so, that's a shame. There is so much leverage available in political power in shaping the mores of our social being, in benefiting the well-being of all.

We have the plans for a "better mousetrap" but they lie unused, untapped.

WE DO HAVE some thoughts why the Nikkei, with all their organizational capabilities, have generally declined to enter into the political arena, particularly the organizational end - which end is all-important to any political campaign.

Misfits . . . . .

says Ide, who manages several companies including a popular wax museum at the base of the giant steel tower. "It is a hell of a feeling. For a long time I used to tell myself that Japan was just a stopping-off place to somewhere else."

Of the nearly a dozen Nisels interviewed for this story — a small fraction of those forced by circumstances to remain in Japan — all had a number of things in common. All were in their teens when they came to Japan, none chose to come of his own free will and all say they wanted to return to Canada the moment they landed. But for years, none would have the money for passage home. All would find jobs at U.S. army camps, not because the pay was good, but, as one of them put it, "the Americans fed us and there was not much to eat outside the bases."

(Continued from page 1)

Today, the interviewees still have a number of common traits: none work for prestige Japanese companies like Mitsui, Mitsubishi or Sumitomo. All have had dramatic changes of career or profession. None are completely literate in Japanese. Finally, in spite of the treatment they and their parents received at the hands of the Canadian government, most have kept their Canadian citizenship. One went as far as to name a daughter "Kana," the first two syllables of Canada in Japanese.

In many ways, Sho Numata, originally from New Westminster, typifies the post-war Nisei "returnee." Sixteen years old when he first saw Japan, Numata remembers lying awake at nights in the poor, family farmhouse where his father had taken him.

"I asked myself, 'What the hell am I doing here?'," recalls Numata, who today is an adviser to a Tokyo auto parts company. As Numata only spoke the broken Japanese used by most Nisei in Canada, the village urchins used to surround him, pointing their fingers and screaming a word that still causes Numata to shudder: "Gaijin, gaijin (foreigner, foreigner.")

Numata says he spent long days at home listening to the hit parade on the Far East Network, the U.S. military

(Continued on page 3)

Kamiya . . .

(Continued from page 1)

held in Strawberry Hill and Maple Ridge/Haney.

2. WORLD WAR I MEMORIAL RESTORATION (Frank Kamiya and Mineo Tanaka) - Preliminary discussions have taken place with the Vancouver Parks Board and City Hall. We have written a letter to the City with a proposal and have asked for a meeting. We are hoping to have the light functioning in early 1985 for dedication on Nov. 11, 1986.

3. JAPANESE CANADIAN KITE FESTIVAL (Mineo Tanaka) - Preliminary meetings have been held with the B.C. Kite Association on the possibility of a multicultural kite festival with kite-making workshops for people of all ages.

4. A DREAM OF RICHES, a historic photo and textual exhibit on Japanese Canadian history (Japanese Canadian Centennial Project) Project members are investigating the possibility of remounting this highly acclaimed exhibit during the Centennial year.

5. JAPANESE CANADIAN "PIDGIN" LANGUAGE DICTIONARY (Gordon Kayahara) - entries for this unique dictionary have already been compiled and further material will be solicited through the JCCA Bulletin and other newsletters across Canada.

6. MARTIAL ARTS PERFORMANCE (Masaki Hashimoto) - discussions are being held with various martial arts groups for a major show in 1986.

7. ASIAN CANADIAN ARTS FESTIVAL (Ken Shikaze) - three planning meetings have already been held with representatives from the Japanese and Chinese Canadian community.

8. VANCOUVER BUDDHIST CHURCH OBON FESTIVAL (Rits Saimoto) - a special version of this yearly event is being planned for 1986.

9. JAPANESE TALL SHIPS (Frank Kamiya) - discussions with the Consul General of Japan indicate there is still a possibility for tall ships to visit Vancouver in 1986 but we must wait until the new year for confirmation.

10. YOKOHAMA-VANCOUVER, SISTER EXCHANGE (Francis Niro) - special cultural exhanges are being planned for 1986.

11. NAJC CONFERENCE (Greater Vancouver JCCA) - scheduled for May 24, 25 & 26, 1986.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0344
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kai Tsutsumi
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5006
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

WANTED

SUSHI CHEF or trainee.
(We will train you.)

CALL Sasaya 487-3508

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN 6 DAYS A WEEK
Wed.: closed.
DOLL FAIR ENDS JAN. 31, 1985
永田 商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
in paperback $8.50 (postage included)

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $26.00 (postage included)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
in paperback $4.50 (postage included).

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

WINTER SEAT SALE
• TORONTO/VANCOUVER return FROM $299.00
• TORONTO/LOS ANGELES return FROM $329.00
• IKENOBO GROUP TOUR TO JAPAN
Spring 1985, April 7th Departure
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsuneda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, JANUARY 27, 1985

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1065 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

Misfits ..... (Continued from page 2)

broadcasting service. "Whenever I turned on that radio, I'd cry up a storm," he said.

But even those whose Japanese was fluent had to learn to live with a prolonged case of culture shock. One Nisei, whose almost perfect accent allows him to pass as native-born, confided recently: "People don't say things straight here. Yes doesn't mean yes and nobody says no even when they mean no. After all these years, I still feel strange at times."

Called "Jap" in Canada during the war, Nisei were to face discrimination for not being Japanese enough in their own country. "It was difficult blending into this society . . . even now it is difficult. There might have been discrimination in Canada but it was obvious so you could fight it. Here it is not. It is bureaucratic."

For most of their lives in Japan, the Nisei who chose to maintain Canadian citizenship, could not qualify for health insurance, social security or housing loans. Though the Japanese government has moved lately toward equal treatment of foreigners, much of this comes too late for Canadian Nisei.

"As I grow older, I ask myself what am I going to do?" asks Ide.

Discrimination against foreigners exists in other ways too. One Nisei complained that his landlord forced him to go through a third party because he would not rent directly to a foreigner.

Life in Japan turned out to be more than most of the "repatriated" Nisei could take. Although accurate figures are unavailable, probably several hundred Canadian Nisei girls returned to North America as wives of U.S. servicemen. Ann Sunahara, Edmonton-based lawyer and author of The Politics of Racism, detailed in her book how the return passage for a Canadian Nisei was paid by U.S. servicemen in Japan who "dipped into their own pockets to send him back." Today, that same Nisei is a Canadian Forces officer.

It is difficult to ascertain just how many of the original 4,000 Japanese Canadians from 1946 still remain in Japan. Many who stayed had special family reasons to do so. George Nakano, born near Cambie Street in Vancouver in 1930, saw a younger brother and sister return but remained behind to take care of his father.

Nakano is the eldest son, Ide the only son to have come to Japan, while Numata had no brothers or sisters. Most of the Nisei who have stayed, have done so in order to look after parents, many of whom lost husbands or wives to tuberculosis or some other normally curable ailment, in the cold poverty of B.C.'s relocation camps.

To survive in Japan, the Nisei have had to seize opportunities where they found them. One recently returned from a two-year stint in the Middle East overseeing Filipino construction workers.

Another recalls having been hired by an American airline which used to sell cheap Japan-bound charter tickets before its planes had received landing rights at the Japanese airports. The Nisei's job was to use the visa privileges of his Canadian passport and fly to neighboring South Korea to rescue planeloads of stranded American tourists.

In the words of an ancient Chinese curse, the Canadian Nisei in Japan have "lived in interesting times." Despite repeated requests one woman refused to be interviewed because, as she said, "talking about the past would only rekindle unpleasant memories."

Lawyer Sunahara, who is active in the movement to gain redress for wrongs committed against Japanese Canadians, maintains that the Canadian government was fully aware it was sending people to a starving country. Sunahara also states that Ottawa actively encouraged the confused and demoralized inmates of wartime relocation camps to sign up to go to Japan.

Strangely, the Nisei stranded in Japan have shown little interest in the redress issue despite news that Prime Minister Brian Mulroney intends to create another committee to look into the matter.

"It is too late in the game," said Ide. "It doesn't mean anything now."

As for the possible symbolic value of compensation, Ide said: "I'm getting too old for that. Besides, unconsciously it's really been done. It (anti-Japanese sentiment) has burnt out in Canada."

Perhaps the years, the distances and the hardships of living in Japan as outsiders, have combined to turn these victims of Canada into lenient critics.

For at least one Nisei, even the worse events come back in soft focus. Lloyd Kumagai was 11 in 1942 when his family was forced to move from a house in Coquitlam to animal sheds in Vancouver's Hasting Park. Kumagai recently recalled being seen off by a classmate and his family the day a bus came to pick the Japanese up for relocation: "I could see my friends standing at the roadside, waving me goodbye. It was a sunny day."

Forty-one years would pass before Kumagai would see his classmate again.

Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
463 Eglinton Ave. W.

小サイズのドレス一揃
Terri MacDonald

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain lacquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7309
S. Nagasuye

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

補償問題協議會（一）

一月二十日午後、悪天候にも拘らず、約百四、五十人の日系人が日系文化会館に集つて、補償問題に関する色々な事を話し合つた。主催団体の全加日系人協会「トロント支部」の野間ケン議長が、会議の目的は「私の意見を聞いてくれないのか」と思つている一般の人達に、各自の意見を自由に述べる機会を与える事であると説明し、続いて三名の弁士より短い話しがあつた。

先ず、ＮＡＪＣの小畑ロージャ氏より中央団体での近況に就いて、ＮＡＪＣが十一月に政府宛「補償要求書」を提出し、報道機関向けには「参考書」を公表した事。十二月十五日にはＮＡＪＣと政府高官達の間で交渉の枠を定めた五項目から成る協定が成立した事。日系側の交渉委員として、トロント地区よりＪＣＣＡの井上リツ女史と小畑氏の二人が任命された事。ＮＡＪＣの運動資金の拠出を政府補助金と一般日系よりの寄付金に頼つている事等を報告した。

次に、「トロント支部」の顧問レスリー会長（医師）が人種差別が根源であつた第二次大戦時の政府の不当な対日系措置を是正する為に、ＮＡＪＣの補償運動を支持しなければならない事を説き、一般カナダ人の反感を恐れて今まで補償運動を敬遠してきた人達も「トロント支部」に加盟して、大多数の人達がＮＡＪＣの補償運動を支持している事を示さなければならない、と語つた。

最後の弁士として、戦時条令の研究を受け持つている清水アート博士が、日系に対する全ての不当措置に合法性を与えた戦時条令が、基本的人権の事を含む新憲法が公布された今日でも、再び日系の場合の様に、悪用されないとは限らないと主張し、その理由は連邦政府が新憲法を全州に承認してもらうために、人権の章に関し、憲法の優位性を取り下げた、だから戦時条令がそれに優先して適用されることが可能であると説明し、両法を再検討する必要があると結んだ。

三名弁士の発言が終つてから、議長が次の三点に就いて一般参加者の意見発表や質問を促した。

(1)政府が不正事実を認める事を要求すべきか、謝まる事を要求すべきか。

(2)賠償金を要求すべきか。どの様な形で。

(3)戦時条令について何と要求すべきか。

次の様な意見の発表、質疑応答があつた。

(1)トロント代表の交渉委員として、井上・小畑両名が中央で任命されたのは間違つていないか。地区より選出されてから、中央へ送られるべきでないか。地方代表による中央機関が決定したのである。

(2)この集会がどれだけ中央に影響を及ぼすことが出来るのか。この様に、一般の人達を補償問題協議の為に集めた団体は、このグループ（トロント支部指導者達）以外にない。本グループは昨年より数回に亘つて一般の人達の参加する集会を開催してきた。トロントの一般日系人の意向を中央で解つてもらう為には、この様な集会に多数の人達が参加して意見を述べる事が必要である。

頭の後に手を組む人 心臓病の疑いあり！

しばしば頭の後に腕をまわして手を組みあわせるくせが、ある人は心臓病の疑いがあるという。モントリオールのヘンリー・ランドリー医師はそんな説を最新の医学誌に載せている。医師は二十年間患者の行動と病名との関連を研究してきた。

有名人では前米国大統領リンドン・ジョンソン氏がよくこのポーズをしたが、心臓病でなくなつている。ランドリー医師はエヤー・カナダの勤務医をしたこともあり、同様のポーズの目立つパイロット二人を調べたところ心臓病が発見され、飛行に不適とされたこともあつた。

科学的にはまだ十分説明されていないが、医師によると頭の後に手を組むとだれでも楽になるという。心臓の悪い人は自分で気づかずにこのポーズをとることで心筋に酸素不足となるのを緩和しているのではないかと推測する。

そうすれば心筋がポンプの役目をせわしなくやらなくてよいので負担が減少される。「そりゃあ、もつと楽になれるポーズもあるが、この何げないポーズは心臓病者にはことに快適である。

トロントの心臓専門医のクレイン医師はランドリー説を「興味ある観察だ」とするが科学的裏づけを得た後に詳しく研究すべきだと語つた。ただクレイン氏は「狭心症患者にも自然に胸に手をやるしぐさなどあつて診断を助けてきたので、しぐさと病気にはつながりがあるのはたしかだろう」と述べた。

マルチ文化祭

ト市教育者主催の多様文化主義フェスティバルが三月二日（土）に催される。多民族、多言語のカナダ社会や学校教育を反映するお祭りで、ヘリテージに学ぶ子供達、音楽やダンスのステージなど盛りだくさん。入場無料で三月二日（土）午後六時から十時までハーバード高校にて。

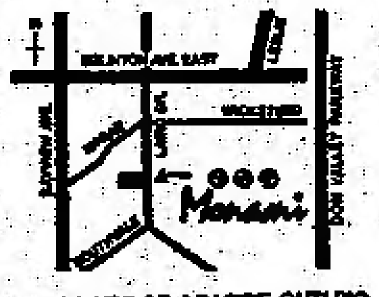
銀杏 GINKO Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）
六五一－八〇六〇
（宅）
六二一－一九八九
オープン＝午前十時
726A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780

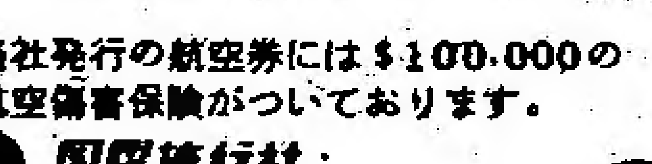
弁護士
法律問題について
ご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番・160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番・Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H400×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-5016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
☎二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
本年も当社の旅行をお楽しみ下さい。
お気軽にご相談下さるよりお待ちしています。

日本往復の航空券お買上げの方に
無料で リムジン クーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス


＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-4363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。 火よう日は休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下へ配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977－6578

人間万事塞翁(ひのえ)が丙午(うま)（八十九）

青島幸男

1949・夏（二十）

「その話は本当だよおかみさん、現に俺も引っぱられたよ」

と家の常連の客の一人から夕方になってそうきかされた時、ハナは、いきなり血がカーッと頭にかけのぼり、一瞬目がくらんだような気がした。やがて怒りが体中をかけ廻りオコリみたいにブルブル震えてきた。

修善寺へ帰ったはずのぼたんさんが、人形町で旅館をやっている、しかも家の常連客を、どんどん引っぱっていっているというのだ。そう言われてみるとぼたんさんについてハナは、何かおかしい、おかしいとは思っていたのだ、おもい当るふしがいくつかある。ついこの間まで面白そうに働いていたくせに、急に体の具合が悪いだの、おつかさんの供養をしに帰るだのと言いだしたが、だいたいあのぼたんさんが仏の供養をするなんて柄じゃない、第一、去年から帳簿もおかしなところが目立ってきていた。

あれこれ考えるともういても立ってもいられず、ハナは住居に飛んで行くといきなりおじいちゃんをつかまえて、噛みつくようになじった。

「ぼたんさんは修善寺へなんか帰ってないんでしょ、人形町にいるの、おじいちゃん知っててかくしてたんでしょう」

おじいちゃんはハナの見幕に驚いて、はじめ何のことかわからぬ様子でポカンとしていたが、やがて事態がのみこめてくると、

「知らねえ、知らねえ、俺知らねえ」

と例によってアフアフ言ってるだけで全然要領を得ない。どうもおじいちゃんは本当に知らないらしい、というより一番先にだまされているのはおじいちゃんに違いないと思った。

ぼたんさんはお給金とチップを貯めて家を買ったと言ったそうだが、そんなもの一年や二年ためたって、とても資金のかかる旅館商売をやれるはずもない。ハナはラクちゃんとやつちゃんを、店の二階の八畳に呼んで訊いてみた。

「どうなのぼたんさんがお帳場やってる時、変だなあと思ったことなんてなかったかい」

「ええ、そう言えば素泊りのお客さんなんかよくつけ忘れがあったりして…」

ラクちゃんは遠慮がちにポツリポツリと話してくれた。

どうも相当やってたらしい。

「チップなんかは、本当は誰が受けとっても、皆でわけられるように、ちゃんとお帳場の引き出しにためとくんですけど、ぼたんさんは、一人でもらった分はあれしてたみたい、だいたいぼたんさんがもらうことが多いし…」

とやつちゃんも不満はあったのだろう、仕入れの方でもおかしなことがあったが何だか陰口のようでいやだから黙っていてすみませんでしたと言った。信用しているからこそすべてまかしていたのにと思えば、きいているうちにハナは何だかとても淋しくなってきた。

ぼたんさんも家と往き来するようになって三十年、時にはいやなこともあったろうけど、家族同様に一つ釜の飯で過してきたのにあまりにも人をふみつけにしたやり方、疎開先から無事東京へ帰ってくることの出来たのもおじいちゃんあってのこと、あの時のことを思うとハナはどうしてもぼたんさんを許せなかった。

如月クラブ文化部主催 全カナダ募集短歌

中野雨情選

〈佳作〉（順不同）

涼風の最艶やか木立薫仮装の幼児何を夢見し　佐藤　琴川

今は亡き夫の初夢階段に姿おぼろに言葉なかりき　北村山茶花

春もやの糸引き初めて平原の氷き一と日も暮れ初めにけり　「北川野々花

家を覆ふ大樹の影にひつそりと夏を楽しむ老人二人　古荘　紫苑

あれこれと蒔き植えつきしわが狭庭雑草と化して蚊に宿をかす　――北村　勝

先立てる人え懐いを追う歌に心痛みぬ千々に砕けて　北村　芳

紫陽よわが庭に来よとの夏は花みちみちて首ながくして　勝野　千秋

惜しみなく咲かせて欲しよ花言葉夏を短く褪色したばら　近藤さつき

つまづけば運転停止の老いし身は遠廻りして馴れし道行く　山本　敏枝

佳き人の月下美人を贈りつぐ夢は遠きに忘れしものを　仲広　南原

トロント日蓮仏教会
二月三日（日）
節分会法要
主任　組渕康雄師
[illegible] Ave., Toronto, Ont. [illegible] Tel. [illegible]

うおきす
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　トロ市ユニバーシティー・アベニュー四二五
電話：598-2002
電話：498-2457（自宅）

好評ブックス
真壁知子著
写真婚の妻たち
カナダ移民の女性史
送料とも一部十ドル
※
中山吾一牧師著
「一世」（英文）
送料とも一部八ドル
※
高田トヨ著
日系レガシー
英文の日系カナダ史
送料とも二十ドル五〇セント
※
中野雨情著
鉄柵の中で
英文によるキャンプ生活記
送料とも十三ドル

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会
二月三日（日）午前十一時半
栄光祭後第四主日礼拝
説教「聖霊による一致を守る教会」村田豊恒牧師
第三十九回教会総会午後一時
故谷田部つね師記念会
・午後四時半
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
二月三日（日）祥月法要
午前十時半・朝の体操
日曜学校
十一時　英語　礼拝
午後　一時　日本語礼拝
一月に亡くなられた方の法名をもってお参り下さい。
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　[illegible]
電話　二六六－六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
二月二日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
米会歓迎聖書通信講座あり
四九一－一六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
[illegible]

日系人聖公会
二月三日（日）
午前十一時半
顕現後第四主日
「すべての人は、上に立つ権威に従うべきである」
説教　河野守博司祭
TEL 654-5667
CHURCH OFFICE 536-5557

◎世界人類光明化運動◎
祈り且つ信じて断行せよ
希望は必ず実現する
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
862 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
二月三日（第一日曜）午後二時
月次祭
毎月第二日曜は世界平和・身上者（病気）平癒祈願祭（午前十時）
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念奉仕。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

Japanese Christian Church of Grace
恵(めぐみ)キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後一時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
トロ市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三－三四二六
家四六九－〇二九三

ゴールデン・マイル・ミルク
日本食品を取り揃えて販売しております
よろしく願い上げます。
・揚げ物、干物、インスタント、めん類、お茶、トウフ等々
時間　月－金曜日・八時四五分～十時
土曜日・九時～九時　日曜日・九時～六時
・ロッタリオ・マシンも備えてあります。
GOLDEN MILE MILK
1535 VICTORIA PARK AVE.
ONE BLOCK NORTH OF EGLINTON
TELEPHONE 759 7669

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Street.　Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理　まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

まず一万ドルを準備して

メノナイト中央委が日系人學生に奨學金

【オ州リーミントン】独自のコミュニティーを形成して特異な活動を行うメノナイト族のカナダ中央委員会は、一月中旬に集会したおりの決議で、日系人学生に一万ドルのスカラシップを創設することになった。戦争や差別に強く反対し、しいたげられた人々への援助を主軸にする同コミュニティーだが、このスカラシップも、日系人の第二次大戦下での差別収容を悔やみ、戦争や不公平をくり返すことのないようにとの意図である。

当初一万ドルでスタートし、必要に従って増額を考える。

また委員会はマルローニー首相に対して、景気回復のための軍事産業援助反対のレターを送ることを決定した。

これはロバート・コーツ国防相が経済活性化のためとして軍事費拡大消費を述べたことに関係する。カナダから米国への軍事関係品のセールスは、一九七八年の二億七千万ドルから八三年には十二億ドルへとふくらみ、さらにコーツ相が増大を提案した。「これは米国のリードするスター・ウオーにカナダが巻きこまれないようにとの警鐘だ」とロス・ナイ委員長は語る。

首相直訴のレターはまもなく発送の予定という。委員長はその他、難民受け入れ枠の拡大、エチオピア飢餓の援助などの委員会決議について発表した。

青森函館トンネル 三月十日に貫通

【東京】本州と北海道を結ぶ青函トンネルの本坑が三月十日に貫通することが決まった。工事に当たっている日本鉄道建設公団の内田総裁が記者会見で発表したもので、これにより同トンネルは着工以来ほぼ二十一年たってようやく貫通。今後はレール布設など工事の仕上げにかかり、六十二年度完成を目指している。

青函トンネルは、青森県東津軽郡今別町と北海道渡島管内知内町を結ぶ五二・八五キロ。在来線から同トンネルまでのアプローチ部も合わせた総工費は六千八百九十億円。本坑は最大幅十一・九メートル、高さ九・一メートル。一月七日現在で未掘削区間が六七メートルとわずかを残すだけになったことから今回の決定となったもの。

ワラベ・アスカ氏の新書

最終審査のなかに 二月下旬に受賞發表

トロント市ブック賞委員会が選定した一九八四年度に発行された七つのブックをファイナリストとして授賞することになったと先週トロント市が発表した。

それによると第一番にあげられているのが、昨年発行された「フウ・ゴーズ・ツー・ザ・パーク」（誰がパークに行くのか）と題するハイパークの四季を二年がかりで描いたワラベ・アスカ氏（本名、増田武）のブックである。

アスカ氏は一九七九年、日本からカナダに移住。デザインとイラストレーションを専門にし、日本、ロンドン（英国）、モントリオール及びトロントで個展を開いてきた。ワラベさんは妻ケイ子さんと二人の子供、ヨーヨーちゃんとマリちゃんとダウンスビューに住んでいる。

七人のファイナリストは二月十四日（バレンタインデー）にシティホールのロタンダに集まるが、時間は正午から一時半まで。一九八五年度のウイナーは記者団会見がある二月二十八日に発表されるはずだが、昨年はトロント百五十年祭を記念してかなりの力作があつたが、このうちから七冊が最終審査で残されたもの。

来年のお題は「水」

宮内庁は、来年の歌会始めのお題を「水」と決め、その応募要領と併せて発表した。

[redacted]

小島ややもちゃんが比島マラソンを完走

【マニラ】マニラ市内で去る二十日行われた第四回国際マラソン大会に、日本から参加した最年少の七歳の女の子がフイリピン人の大声援を受けながら四時間四十五分で見事、全コースを完走した。

静岡県浜松市、小島利之さん（三六）の長女ややもちゃん（七つ）で、フルマラソンを走るのは六歳のときに日本で走つたのに次ぎこれが二回目。身長一二〇センチ、体重二三キロの小柄な体にフジ色のランニングシャツを着て、母親の麗子さん（三四）の自転車伴走で力走したが、暑くて体調を崩し、記録は前回の四時間三十二分を下回り、ややもちゃんはちよつと不満そうだつた。

地元の新聞が事前に紹介記事を掲載したことから、大人の参加者そつちのけの大人気で、沿道の観衆から「ヤマトダマシー」「ガンバレ」と日本語の声援が次々と上がつた。

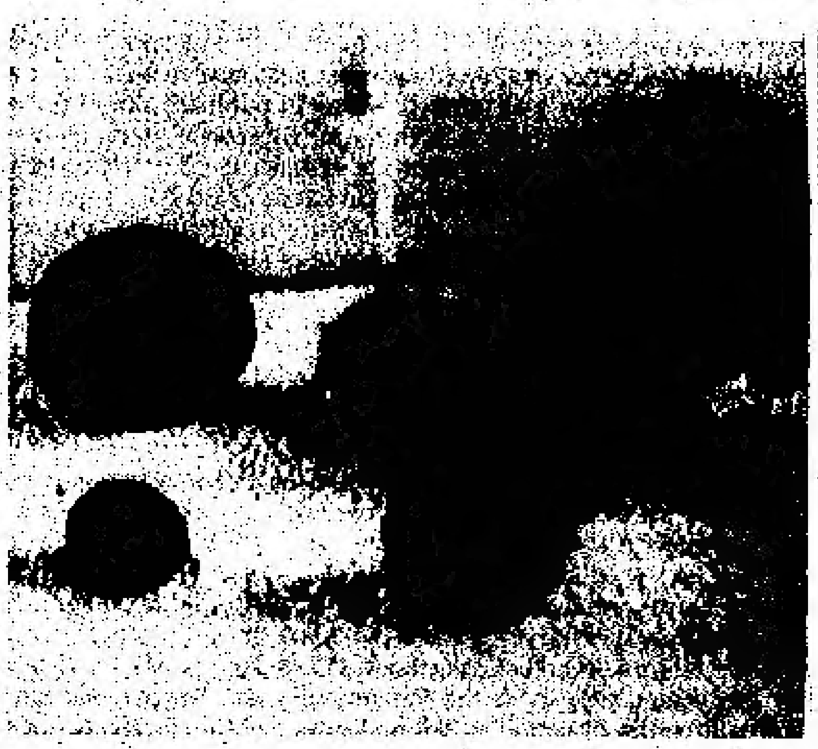
山中湖のマリモ 汚染で消えていく

【甲府】富士山ふもとの山中湖は観光名所であるが、その人気の一つは澄んだ湖に生息する毬藻（マリモ）である。球形に水中に沈むこの藻は北海道の湖などに多く見られるが、山中湖は生息する最南端であるという。その名物が水質汚染のために死に絶えつつある。

最近の専門家による調査では分布が極端に減り、このままでは山中湖の毬藻は絶滅の危険もあるという。早速、地元山梨県では研究班を派遣して五カ所で観測を行つたが、発見されたのは湖の北方の一カ所でのみだつた。

この部分は周囲の産業や家庭排水から生じる汚染におかされていないためである。毬藻は澄んだ水にしか住めない。一方、汚染された水に増殖するといわれる他種の水藻がはびこつているのも発見された。十数年前には水面下二〇フィートまで見透せた湖も今は一五フィートまでという。

夏には一カ月に七〇万人が訪れる山中湖だが、その観光客の捨てるゴミも汚染の原因の一つだとされる。県の記念物に指定されてもいる富士毬藻保存対策が望まれる。



汚染のために山中湖の名物、マリモが死滅しつつあるとのこと。

全加ワイヤサービス 再びシーピーのみに

カナダ全国各地で発行されている英仏語による日刊紙の大多数をメンバーとする通信情報、いわゆる「ワイヤ・サービス」が再びカナデアン・プレスのみになつてしまつた。

競争相手であつたユナイテッド・プレス・カナダをカナデアン・プレスが買収したからである。

シーピーは全加百二の新聞社がシエア・ホルダーで、メンバー紙はもとより、六百以上のラジオ及びテレビ放送局にサービスしている。この他小会社のプレスニュースはCBCやその他大得意先にサービスしている。

ユーピーは国内九十の新聞社と放送局を得意先として従業員はわずか五十四人、それに比べてシーピーは五百五十人を抱えた大情報ネットワークである。

△死亡

△村上トシヲ氏は一月二十二日、トロントのウエスタン病院で死去。告別式は二十四日午前葬儀社で行われ、プロスペクト葬場で火葬。喪主は妻ユキエさん。

△間所デニス夫人アイリスさんは十二月十八日、オ州ストーヴイル・ゼネラル病院で男児を出産、クレイトン・タカシと命名、母子とも建全。

母柴田初（七十五歳、滋賀県出身）儀、去る一月十六日早朝心臓発作のためウエスタン病院にて永眠致しました。

追つて十八日夜、仏教会にて不二川、中津海両先生により告別式をつとめ、翌十九日セント・ジエームス墓地にて大葬致しました節には、悪路多数の皆様の御会葬に接し、その上供花、弔電、弔辞、過分なる御香儀を賜り遺族一同厚く御礼申上ます。

尚故人永年キャッスルビュー・タワーに入療中には再度ならず御見舞いただき、御交誼の程衷心より御礼申上ます。今後共遺族へのかわらぬ御交誼を御願いし、略儀乍ら紙上を借りて御礼申上ます。

（合掌）

喪主 長男 柴田 嘉和
妻 幸子
長女 山本紀美子
孫 一同
外親族 一同

貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

古屋ギフト部

陶器や漆器

日本食品及び各種陶器・漆器を豊富に取りそろえ、皆様のご来店をお待ちしております。

慣例ケベック雪祭り 1985
2泊3日 139.00 カナダドル より
おひとり様（二人部屋使用）
出発 2月7日－10日. 2月14日－17日

くわしくは古屋トラベルサービスまで

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
ヂナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

曼珠沙華（まんじゅしゃげ）

富美子

〔第二話〕

お寺の小父ちゃん……と呼ばれた人がいた。

真白な太い眉毛の下に、温かな美しい大きな目があった。

この住職は、ふだんは、白いというより、あの少々黄ばんだ白（山繭〔やままゆ〕で出来たものだったか）の和服と茶色の袴に身を包んでいらっしゃった。大きなお式とかお葬儀などある折には、多勢の弟子僧につきそわれて、小父ちゃんは、神々しい方になられた。ある時は赤と金の、きらびやかな僧服であったりある時は、紫と金の袈裟となり、子供心に近よれぬ程の気品があった。

私の母と従兄妹同志というこの有難和尚のお寺と、私の育った家とは庭続きであった。私共の裏庭に大きな芙蓉の木があり、裏木戸がすぐその後にあった。その木戸を出るともうそこはお寺の庭。一本の大きな棗（なつめ）の木が立っていた。

そのなつめの木の下に立って、はるか右を見ると、二本の年老いた松の木に、飾られた山門があり、その門を出ると直ぐ右に、等身大の地蔵尊があって、四季折々異ったよだれ掛けや、帽子をつけ、お供物も色々だった。

なつめの木の真正面には、お寺の玄関があり、右手に離屋。そのはなれやの中庭には石榴（ざくろ）の木と猿滑りの木とがあって、美しい花と、木肌を子供乍らも賞でたものである。

左手には本堂があり、鐘つき堂が続き、その横と後に広い淋しい墓地が続いた。

その墓地の入口に近く、大きな夾竹桃の木があって、おままごとの筵を敷く私に広い木陰を作ってくれた。夾竹桃の葉をゆすり、花をゆすって夏の風が吹いたのも、懐かしい思い出。油蝉がないたのもこの木である。

なつめの実。それは青い小さなリンゴの様で、その実が枝にたわわになると、寺男の平さん爺やが木に登り、「富美子お嬢さん……おままごとの果物を、お取りなさいまし……」と枝をゆすってくれるのだった。

栗の花は勿論、ホタル草もペンペン草もタンポポでさえも、私共小さい子の遊ぶおままごとには、貴重な食物になったのである。

お寺の庭と我が家には、沢山の果物の木があって、数々の思い出を作ってくれた。

梅、桃、桜、無花果、柿、梨、栗、石榴……と、実りの秋は、私と一番長い時間を過したのが平さん爺やであった。

この様に平さん爺やに言えば、果物は何でも手に入れられたのに、ある日、それは青梅のなる頃、近所の悪戯坊主にそそのかされて、私は、お寺の青梅を盗む子供の群に加わった。私は自分のわけ前として、幾つかの青梅をもらって長い着物の袂にかくした。

青梅を食べたら、疫痢になるとか……母よりきつく止められていたので、私は青梅をそれもお寺の梅を盗んだ子として家に帰るのが恐ろしかった。然し、青梅を掌の上にのせて眺めると生毛の様な白いものにうっすらとカバーされた青い丸い梅の実は、棄てるには惜しい宝に思われ、私は又、ソッと梅の実を袂に入れると、夕方家に戻った。

お夕食の膳に坐った折は袂の青梅がころがり出ぬ様に、お箸を使うのに、腕を大きく動かさぬより苦心した。然しである。夕食後、お風呂に入らねばならぬ私は、母と風呂場の板の間に行き、何も知らぬ母が私の兵子帯をとる折に青梅は人の気も知らず、コロコロ、コロコロと私の袂より出て来たのである。私は青梅よりも青い顔になったかと思った。

母は唯一言「おべいやん……お母様の言った通り、梅は食べなかったでしょ」ときいた。私は小さくコックリして、本当に母に内緒で悪い事は決してしまいと考えた。

滑稽な思い出は、墓地の中に咲く紅い彼岸花、曼珠沙華の花である。

私の五歳の時、長兄が病気で、下町にある大きな病院に入院し、私は母と毎日の様に見舞に行った。私共が行くと附添看護婦は私を連れてよく母の頼みものを買いに街に出た。その頃の流行歌に、

私しゃ夜咲く酒場の花よ……

というのがあって、下町を歩く中に、レコードを売る店より流れるこのメロディーを、私はすっかり覚え込んでしまった。看護婦に手を引かれて街の中を得意気に歌って歩いた。街行く人が私に微笑し、ふり返ってくれたのは、申すに及ばない。

私は愛らしい五歳のおべいやんで、そのおべいやんはお寺の墓地のうす暗い所に鮮やかに咲く曼珠沙華を心にえがきつつ

私しゃ夜咲く墓場の花よ……

と歌っていたのである。

反省

トロント　岡田きよみ

金曜日だったと思う。ゆっくり夕食後のお茶を飲んでいる時、ドアベルが鳴った。誰がこんな時間に！と思い乍ら立って、いつものくせでベランダの灯をつけて外の人を見る。学生ぐらいの若い男である。一瞬、ためらいの気持が走るがドアを細目にあけた。「ギャスメーターを見に来た」と言う。

「どうしてこんな時間に？」と思う。その時、ふと、もう長いことギャスメーターを見に来ていない事を思い出す。いつもエスチメートでベルが来るけれども、どれだけとかの間に一度はメーターを読まなければならないそうだから私がいつも留守だったので、こんな時間にアルバイトの学生を使って見に来させたに違いない、ととっさにそう思ってドアを開けた。「夜働くのですか」と不審を一寸のぞかせたけれど「イエス」の一言でおしまい。

メーターを読んで出たその若者はどこへも寄らずに帰って行った。「その筈だ、留守でメーターの読めなかった家など、そう沢山あるわけはない」と思う。それからベースメントに行ってメーターを読んで紙に書いておく。なぜ？と言うこともない。ただ私の読みも正しいかどうか、やって見るだけのこの頃のくせである。

こうした後で、ふと気になり出した。あの男は本当にギャスメータを見に来たのだろうか？たしかにペンと紙は持って居たけれど、見かけだけかも知れない。そう思うとあの若者がすっかり不良になりギャングになって私の心をゆさぶる。どうしてあの時、本当にギャスリーダーかたしかめなかったかと後悔する。格別証明書は見せなかったし、不審は心をよぎったのに、何にもたしかめずに入れたのは間違いであった。

このごろ、電話局の人とか何とか言って、老人の家にはいる悪者があるからと注意の記事を新聞で見たばかりなのに。なぜ不用意にあの男を入れたのか悔やまれて仕方がない。物事をいい加減に解釈する私のおろかさ。不審の晴れるまで尋ねてからにすればよかったのに、と思いは同じ所を廻転する。

しかし出来てしまった事は仕方がない。あの人が悪者だと仮定して、ではどうすればよいか。先ずベースメント、古びたあかりもはいらない様な窓が一つある。しかし、あそこからは入れまい、と思うが、はいろうと思えばどんな事でもする。

その時にせめて大きな音でもするように、と考えて、一寸棚になった所へ大きなキャンや何かを置いて落ちない様にした。それから方々の戸締りをきちんとする様に工夫する。前の頃、「こんなぼろ家には盗人なんかはいらない」と言っていたものだが、それが実際に入られた。その時は犬に吠えられてびっくりして逃げた形跡が残って居ただけで「お犬様々」と思った事であったが、今はその犬もいないのでいよいよ戸締りに頼るばかりである。その夜は寝ずの番をしようかと思ったが、ねぼすけさんにそれの出来るわけもなく結局神様に守って頂く事にして眠る。明る朝、何事もなかった事をたしかめた。それから毎晩の様に「泥棒様来ない様に」と念じ乍ら寝た事である。

何事も起らないで日が経って、次第に心配もうすれて来た。すると人間の気持っておかしなもので、今度はあの若者は本当のメーターリーダーに逆もどりして行く。そして早くギャスベルが来ないかナ、と待つ。もし、今度もまた、エスチメートと書いてあったら、あの若者はいよいよギャングになるけれどなどと考える。

どれだけ経ったであろう。やっとギャスベルが来た。メーターを読んだ日は十二月四日となっている。おかしい、日が違う。しかしメーター読みは私とぴったり。あっ、やっぱりあの若者は本物だったのか。やれやれ。日の違うのはウイーキエンドだったからかも知れない、といい加減に解釈してめでたしめでたし。

この事を嫁に話した。心配の最中にも話したので「あっそれはよかった。でも今度から、そんな事のない様に」と言った。勿論、私もあんな心配はしたくない。善意に解釈する、と言う言葉を使うと立派になるけれど、物事をいい加減にするのは私の悪いくせ私の弱さである。不審はどこまでも追求する強さを持たなければいけないと反省している。何もかも忘れてしまう年になって、あの心配、この反省を忘れない様に、と思いつつ、年を送る。

（一九八四・十二・十九）

すみ絵作品展

墨絵アーチスト・オブ・カナダ主催の第一回作品展が来る二月十六日（土）と十七日（日）の両日午後一時から六時までトロントの日系文化会館で行われる。この墨絵グループは同会館で定期的に集合し、作品に努力しつづけてきており、メンバーは八十人に達している。このショウの入場は無料で一般の来観を歓迎。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。ご利用下さい。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2180
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

安全な暮しに役立つ 映画とお話の会

トロント新移住者協会主催

日時＝二月九日（土）午後二時—午後五時
場所＝日系文化会館イーストルーム
講師＝メトロポリタン・トロント警察署 ドンミルス地区犯罪防止課 ポール・リビセン警官（通訳付き）
映画＝「強姦にご用心」英語、十七分
会費＝無料

話題は、一般市民の暮しに役立つ安全対策についてですが、特に女性やシニア・シチズンにも関係のあるお話が用意されております。老若男女どなたでも出席されて良かったと思うこと受合いです。皆様お誘い合わせの上、どうぞお気軽に御来場下さい。

問い合わせ先＝七五七—七五九七　島貫

中山香一牧師の力作（英文）

「一世」は好評です

一部八ドル（送料ふくむ）本社で取り扱っています。

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-5065
Second class mail
No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六四-五〇六五

独断的な出方で補償六百万弗を
全日系人協会は怒る

【バンクーバー】一月になって交渉の展開をみせていた日系人補償問題だが、一月二十三日になって突然オタワ政府は、六百万ドルで補償に決着をつけるかのような提言をして日系社会を驚きと怒りに包んだ。

ジャック・ムータ多様文化担当大臣のスポークスマンは、同大臣はすでに日系人の立場をよく理解した上で懸験を終え、考えを閣議に持ちこむところであると伝えた。そして同大臣から何らかの発表が近く出されようというのである。

これに憤おりをぶつけるのは、日系人を代表して政府と交渉にあたっていた全加日系人協会代表者連で、アート三木会長は「一方的な提言には承服しかねる。十二月以来の交渉を今後も続けてゆきたい」としている。

オタワ政府のやり方に同意しかねるのは晩市補償委員会長であるロイ三木氏も同様で「六百万ドルをのむとことで三週間以内に決着をつけろという政府の言葉は開戦時と同じ冷酷なものだ」と怒り、「二十四時間以内に荷物をまとめて西海岸を立ち去るように命令したのと同じやり方だ」という。

過去の政府の不公正を正そうとする交渉を望む日系人には認めがたい、今回の政府側補償案である。米国日系人の場合の補償金額要求例で見積もれば、カナダ日系人の損害は五億ドルにのぼるものだ。協会は全額補償を求めるわけではないとしても、損害に見合うべき額が示されるべきだと考えるといっている。

また交渉の責任大臣ムータ氏は「日系人側と交渉を重ねてきているが承知の通り、日系人社会のなかにある分裂があって交渉をむつかしくしている。それにも拘らず政府は日系人社会にとってベストと考えるまじめな努力を重ねて解決を計っているのだ」と語った。

両野党もおこる
日系の不満を聞けと

【オタワ】ムータ多様文化担当大臣が、日系人側との交渉を一方的に打ち切り、「謝罪と補償一括案」を議会に上程し、全議員の満場一致による可決を望むという態度を示していることに対し、日系人社会がきわめて不満の意向を明らかにし「交渉半ばで一方的に"解決"を急ぐことは合点がいかない」とする日系人社会に同情したオタワ議会の反対両党のスポークスマンは「日系人社会が満足的な成り行き」と肯定しない「解決案」には同意できないことを表明した。

一方、マルローニー首相は記者団に追い込まれて「日系人を対象とするこの問題に対して、日系人側がフンガイしている事実を無視して押し通そうとするのが政府の方針か」とするどく質問されたさい、マルローニー首相は「政府はかかる強引な解決を決して行うハラはない。公正且つ満足的に処理していく方針を維持していくつもりだ」と答えた。

フロリダに冷害
フルーツ類値上る

カナダも厳寒にあるが、温暖たるべきフロリダ州がひどい寒波に見舞われている。一月下旬、トロントの青果業者は果実類で一五%、野菜では二五%ほどの値上がりを覚悟している。トロント方面を扱う卸売業のオシヤワ・グループ社の副社長であるサム・クリスタル氏は、一月いっぱいぐらいはすでに出荷済みの品なので現状の値で出されるが、そのあとの出荷からはどうなるか見当がつきかねると答える。

市場は需要が先行して供給が追いつかなくなろうから、レタス・ホウレンソウなどの菜類やその他の野菜の値上がりは必至という。ことにさや豆やコーンはフロリダ特産であるので、業者は至急に他の供給地を物色中だ。消費者は二月から三月いっぱいぐらい青果類の品薄と値上げにさらされるようだ。

フロリダ州は近年冷害が続き、柑橘類はとりわけ果樹園が全滅するなどの被害で、フロリダ州知事が非常事態宣言を出したほどだ。州では輸出を一時停止して被害の状況を調べた上で救済に立ち向かうという。カナダの消費者はすでに昨年のフロリダ冷害の値上げパンチを経験ずみで、昨年一月と二月の青果価格は前年の五割高であった。また昨年の場合はカナダドルの下落もあって輸入食品の青果類の高騰をあおった。そのへんもあって今年の値上り幅も予想が困難とされる。

雇用に人種差別
ヨーク大教授の報告

【トロント】人種平等を建前とし多様文化主義を掲げるカナダにも、他の先進国と変わらぬ人種差別がはびこっている事実がこのほど明らかにされた。一月二十二日にオンタリオ州ヨーク大学の文化人類学教授であるフランシス・ヘンリー女史が雇用における差別についてのレポートを発表した。

ヘンリー教授はまず「カナダは差別国家ではないという神話の上に成り立っている」と指摘する。カナダ人は英米など外国にはあってもカナダには差別はないと信じたがる。社会も法も差別を排除するよう整えられていると主張するのだ。「だが現実には偏見や差別が存在し、雇用その他の面に響いている」と教授は述べる。

これは各先進国にも共通の現象だという。多人種で形成される国家で人種間に緊張が生じるのは避けがたい。カナダはひどい対立が見えぬだけに差別がカモフラージュされているということだ。

メトロトロントでの雇用の実態を調べたところでは、白人種は黒人種の三倍の就職のチャンスを有することが判った。求職者二〇一人に対し、求人が三六あったが、そのうち白人種が二七、黒人種が九の職を得た。断わられた黒人種の求職者には有資格者も多かったし、インタビューなどでは白人に比べてぞんざいに取り扱われたケースが多かった。

同教授はこういった差別は社会不安を招くもととなりかねないとし、政府や企業の雇用姿勢を正すことを期待する。

カナダ領事館 大阪に開設か

【オタワ】カナダ外務省は節約方針にしたがい、ある国に駐在の領事館或は総領事館を閉止しているが、それに代って将来貿易が盛んになると見込む外国には、外交官を増員したり領事館を開設する方針である。カナダは北京の大使館の増員を行うことをまづ実施する他、日本も大使館だけでは不足とし、大阪に領事館を開設する考えである。

デーヴィス首相 オ州政界に別れ

オ州議会議員生活二十五年、うち十四年は首相として連続在任したウイリアム・デーヴィス氏は、一月二十四日、新党首選出大会の初日の夜、満員の代表者とオタワからかけつけたマルローニー首相夫妻の前に「別れのあいさつ」を行った。

報道陣を合わせて四千人以上の群衆にさよならを告げるデーヴィス首相夫妻に対し、総立ちで拍手の敬意と「ご苦労さん、サンキュー」を告げた。首相引退を記念するトロント大学奨学金が設立される。（適格者に五千ドルのスカラーシップ）

英首相の失言

【ロンドン】一月二十四日の生放送インタビューで、英国のサッチャー首相は日本人を指して「ジャップ」といってしまったことが問題となっているが、首相室では「首相はインタビュー中ストレスを感じ、日本人をジャップといってしまったもので、悪意があってのものではない」と弁解しているが、サッチャー首相は言明をさけている。

メートル法の違反者
求刑は行わぬ方針

【オタワ】一月二十三日に連邦政府、公共事業相のロシュ・ラサール氏は「メートル法表示を行わぬ小売業者を求刑することは止める」と発表した。「尺法に戻るわけではなくメートル法にもっと融通性をもたせようとするもの」と語る。内閣の決議がまだ必要だと公共相は語るが、マルローニー首相も賛同していると伝えられており、決定はほぼまちがいない。メートル法を強硬に導入したのは前ツルドー自由党政府で、メートル、ヤクラムの表示に書きかえられた商品に客も店も困惑したものだ。

世論を反映した保守党は選挙キャンペーンで「メートル法は随意使用に」と支持を集めた経緯がある。それが保守政権となってからずいぶんの今日まで実現されずにきたため、消費問題関係大臣のマイケル・コレッツ氏などは突き上げられていた。

しかし罰則なしにメートル法が進められていくかどうかが疑問だ。「いや、メートル法推進も何センチかちょっぴり後退しただけ」とコーツ氏はジョークにも義理堅くメートル法を使う。

インフレ低下だが
金利は依然下らず

【オタワ】カナダ統計局は一月二十二日に一九八四年度のインフレ率が十三年間で最低の四・四%であったと発表した。物価上昇がゆるやかになったのは結構な話だが、同時に給与所得者の昇給は物価上昇よりさらに低く三・八%であるという事実ももたらされた。インフレ率が低いのに比べると金利の高さが目立つ。

インフレ率と利率の差は通常二%内外とされるが、統計では五・九%の差である。この点についてマイケル・ウイルソン蔵相は「インフレ率低下で政府が利率引き下げを実行できるわけではない」と語った。前ツルドー首相はインフレが下がれば利率も下げられると言い張ったものだが、ウイルソン氏は利率は政府が赤字再建のおおよそのめどが立って始めて引き下げられるのだとする。

経済の専門家達の意見ではそれは米国の場合の話で、カナダにとって赤字財政と利率が重要な関連をもつとはいえないとする向きもある。

なぜ急ぐのか 合点いかない

オタワ発電ニュースが一月二十三日、カナデアン・プレスで全加に流されたのをいち早くキャッチしたトロントのCBCテレビ局は、レポーターのナンシー・イングさんを通して「トロントの日系人社会はどうするつもりか」と本紙に問い合わせてきた。

「オタワ政府当局が一方的に『解決を強制する』ことには始めから我々は強く反対している」旨伝えたが、ムータ多様文化担当大臣のこのやり方に対し、CBCのウイニペッグ駐在レポーターは「アート三木氏はオタワ政府が、かかる態度に出ないよう兵々も懇請してきている」とラジオで報じており、三木氏は「なぜオタワ政府側が交渉の真最中に、独断的にかかるオファで片付けてしまうのか、なぜ急がねばならないのか合点がいかない」と同レポーターに話したことも放送された。

グローブ紙が 東京に支局開設

グローブ・アンド・メール朝刊紙は一月二十二日、東京支局をこの夏に開設すると発表した。駐在するのは、メール紙の経済記者としてオタワ支局に働いていたトーマス・ウオーカム氏（三四）で経済学博士号を持つ敏腕レポーター。

東京支局は日本や環太平洋諸国の生きた情報をメール紙に送って、より充実させる目的で設けられる。メール紙に今夏から、より多くの日本の記事が登場することが期待される。